



**Global Storybooks**

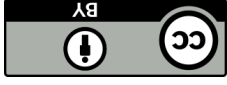
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**A döntés / Decision**

✎ Ursula Natula

👤 Vusi Malindi

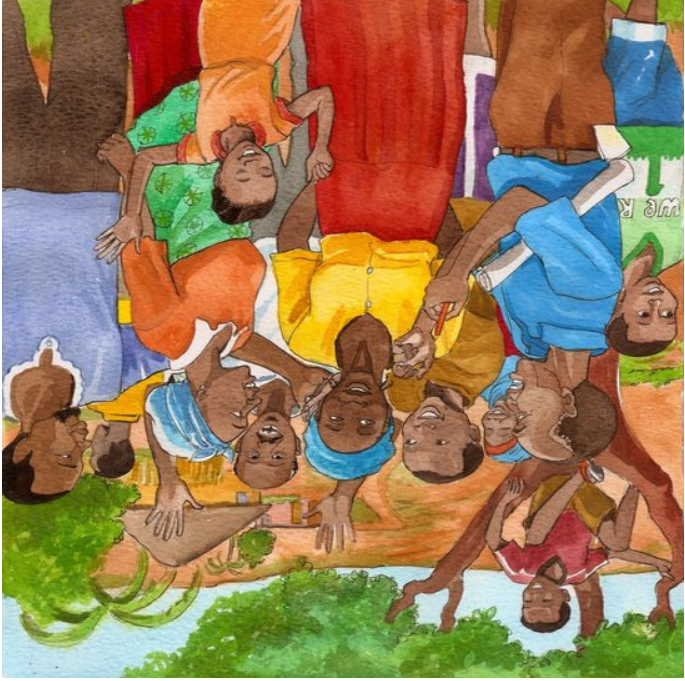
📖 Boglárka Vermeki (hu)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**A döntés**  
**Decision**



✎ Ursula Natula

👤 Vusi Malindi

📖 Boglárka Vermeki

|| 2

🌐 Magyar (hu) / English (en)



Sok problémánk volt a falumban. Sorba kellett állnunk, hogy vizet hozzunk az egyetlen kútról.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.

We waited for food donated by others.

...

Arra vártunk, hogy mások ételt  
adományozzanak nekünk.





A tolvajok miatt minden nap korán be kellett zárkóznunk.

...

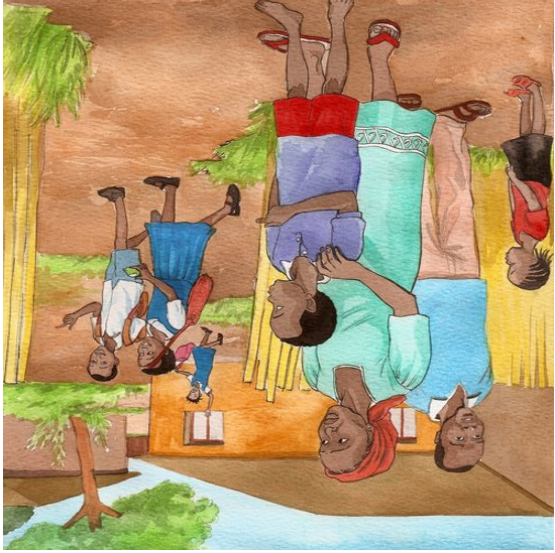
We locked our houses early because of thieves.



“Meg kell változtatnunk az életünket!” - kiabáltuk egyszerre. Ettől a naptól kezdve összefogtunk, hogy közösen oldjuk meg a problémáinkat.

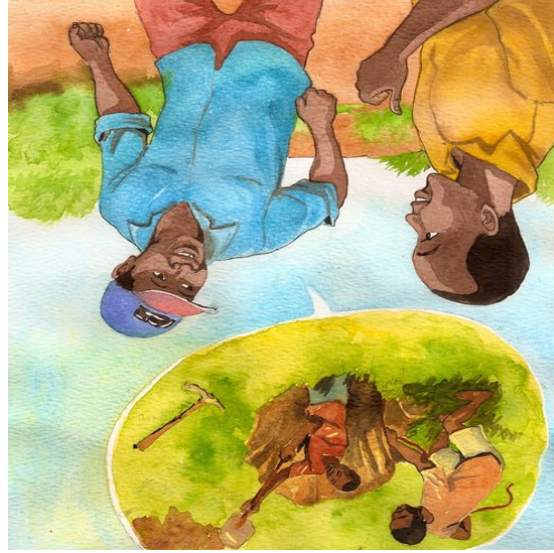
...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.



Sok gyerek abbahagyta az iskolát.  
...

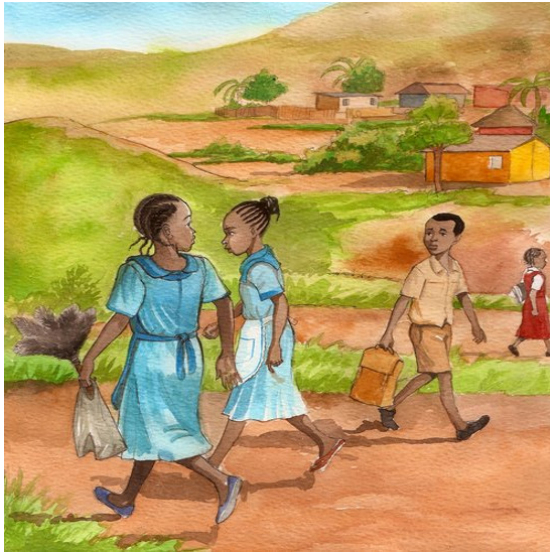
Many children dropped out of school.



“A férfiak pedig kiásnak egy másik  
kutat.” - állt fel egy férfi.

...

Another man stood up and said, “The  
men will dig a well.”



A fiatal lányok szolgálóként dolgoztak más falvakban.

...

Young girls worked as maids in other villages.



“Az asszonyokkal növényt fogunk termeszteni.” - mondta egy nő.

...

One woman said, “The women can join me to grow food.”



A fiatal fiúk az utcákon lezengtek vagy más emberek földjén dolgoztak.

...

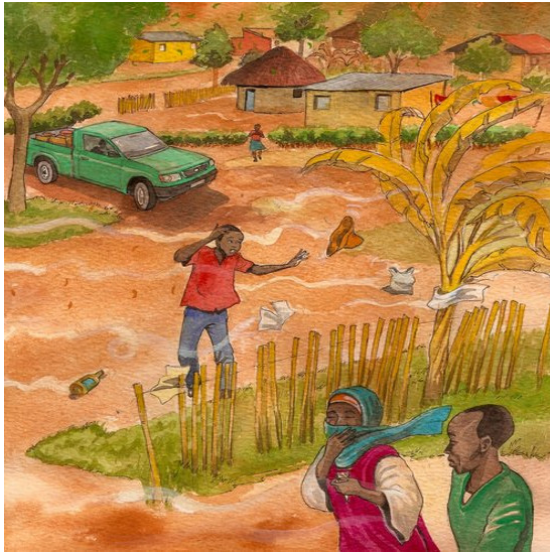
Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



A 8 éves Juma egy fa törzsén ülve így szólt: "En segíték a takarításban!"

...

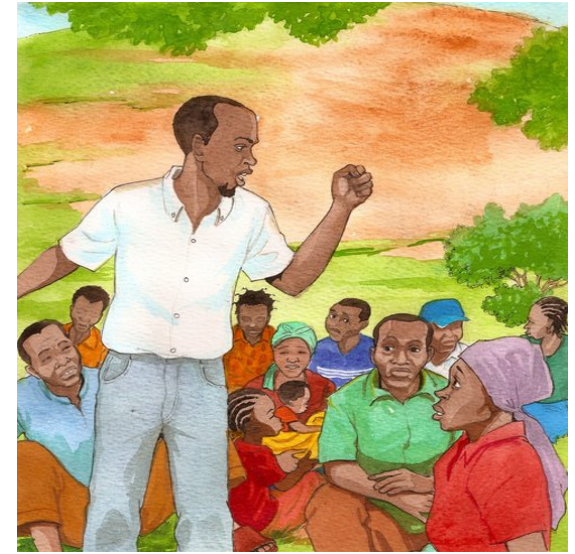
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up!"



Amikor fújt a szél, a szemét a fákon és a kerítéseken lógott.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



“Össze kell dolgoznunk, hogy megoldjuk a problémáinkat!” - mondta az apám, amikor felállt.

...

My father stood up and said, “We need to work together to solve our problems.”





A lábunkat elvágták a földre dobált,  
törött üvegdarabok.

...

People were cut by broken glass that  
was thrown carelessly.



Az emberek egy nagy fa alatt gyűltek  
össze és így hallgatták.

...

People gathered under a big tree and  
listened.



Egy nap a falu egyetlen kútja kiszáradt,  
nem tudtuk megtölteni az edényeinket.

...

Then one day, the tap dried up and our  
containers were empty.



Az apám körbejárt, hogy falugyűlést  
hívjon össze.

...

My father walked from house to house  
asking people to attend a village  
meeting.